



**HAL**  
open science

# Deutsch-französische Perspektiven auf Kulturpolitik. Ein grenzüberschreitender Gedankenaustausch über den persönlichen Zugang zum Forschungsgegenstand.

Marie Urban, Antonia Blau

## ► To cite this version:

Marie Urban, Antonia Blau. Deutsch-französische Perspektiven auf Kulturpolitik. Ein grenzüberschreitender Gedankenaustausch über den persönlichen Zugang zum Forschungsgegenstand.. Forschungsfeld Kulturpolitik - Eine Kartierung von Theorie und Praxis., 2019. hal-02984088

**HAL Id: hal-02984088**

**<https://hal.science/hal-02984088>**

Submitted on 30 Oct 2020

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Hildesheimer Universitätsschriften

herausgegeben von der  
Universitätsbibliothek Hildesheim

Band 39

Forschungsfeld Kulturpolitik –  
eine Kartierung von Theorie und Praxis  
Festschrift für Wolfgang Schneider

herausgegeben von  
Daniel Gad, Katharina M. Schröck und Aron Weigl

**U** | **o**  
Universitätsverlag Hildesheim | Georg Olms Verlag  
Hildesheim | Hildesheim, Zürich, New York

2019

Forschungsfeld Kulturpolitik –  
eine Kartierung von Theorie und Praxis  
Festschrift für Wolfgang Schneider

herausgegeben von  
Daniel Gad, Katharina M. Schröck und Aron Weigl

**U** | **o**  
Universitätsverlag Hildesheim | Georg Olms Verlag  
Hildesheim | Hildesheim, Zürich, New York

2019

Diese Publikation entstand in Zusammenarbeit von Georg Olms Verlag und Universitätsverlag der Stiftung Universität Hildesheim.

Das Werk ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Die „Zwischenfragen“ auf den Seiten 37, 111, 239, 325 und 407 wurden in einem gemeinsamen Prozess anlässlich der Pilotausgabe des Universitätskurses Curating in the Performing Arts 2017 an der Paris-Lodron-Universität Salzburg und der Ludwig-Maximilians-Universität München zusammengestellt und von Nicola Scherer zur Verfügung gestellt. Erstveröffentlichung: NAGIB, November 2017.

Eine Veröffentlichung des Instituts für Kulturpolitik der Universität Hildesheim.



ISO 9706

Gedruckt auf säurefreiem, alterungsbeständigem Papier  
Korrektorat: Marion Titsch

Satz und Layout: Mario Müller, Isaías Witkowski  
Umschlaggestaltung: Inga Günther, Hildesheim  
Herstellung: Docupoint GmbH, 39179 Barleben  
Printed in Germany

© Georg Olms Verlag AG, Hildesheim 2019  
[www.olms.de](http://www.olms.de)

© Universitätsverlag Hildesheim, Hildesheim 2019  
Alle Rechte vorbehalten

ISSN 2509-9833  
ISBN 978-3-487-15795-5

## Inhaltsverzeichnis

Vorwort	11
Zum Geleit	
WOLFGANG-UWE FRIEDRICH: Eine Professur für Kulturpolitik. Zur Arbeit des Kulturwissenschaftlers Wolfgang Schneider	17
STEFAN KRANKENHAGEN: Ein Handelsreisender. Grußwort im Namen des Fachbereichs Kulturwissenschaften und Ästhetische Kommunikation	23
YANNICK BUTEL: Wolfgang Schneider – ein Leben voller Engagement für die Gerechtigkeit / Wolfgang Schneider, une vie d'engagement pour la justice	25
SERHAN ADA: An Academic who does not ignore cultural practice: Wolfgang Schneider	31
GERD TAUBE: Weitermachen und die Freiheit genießen! Grüße vom Doktorvater	35
Annäherungen an eine Theorie der Kulturpolitikforschung	
ARON WEIGL: Kulturpolitikforschung als interdisziplinäre Wissenschaft. Eine Beobachtung zur aktuellen Situation	41
THOMAS RENZ: Die Handlungsempfehlung. Zur Methodologie einer praxisorientierten Kulturpolitikforschung	51
TOBIAS J. KNOBLICH: Elemente einer Theorie der Kulturpolitik. Zur Bedeutung der Kulturpolitikgeschichte	61
BERND WAGNER: Kulturpolitik – Ein Praxisfeld ohne Theorie?	67
DANIEL GAD: Die transformative Wirkung von Kunst und Kultur. Überlegungen zu einer kulturpolitisch motivierten Entwicklungspolitik	77
MICHÈLE BRAND: Voicing Transformation. Zum Modell einer partizipativen Kulturpolitik in Transformationsprozessen	95

JOHANNES CRÜCKEBERG: Kulturpolitikforschung als Kleines Fach? Eine Bestandsaufnahme 107

### Beschreibungen eines Forschungsfeldes

KATHARINA M. SCHRÖCK: Kulturpolitische Praxis und Forschung in Wechselwirkung? Ein Gedankenaustausch mit Meike Fechner über kulturpolitische Grundlagenforschung im Kinder- und Jugendtheater 115

JULIUS HEINICKE: Die Politik der Kunst für viele. Kulturpolitik als Strategie und zugleich Ästhetik der Teilhabe 125

BEATE KEGLER: Wurst und Spiele. Kulturpolitikforschung in ländlichen Räumen 131

BENJAMIN HANKE: Die Umsetzung der UNESCO-Konvention zur Erhaltung des immateriellen Kulturerbes in Deutschland. Ein Beitrag zur Förderung der Teilhabe an Kunst und Kultur? 141

CHRISTIAN MÜLLER-ESPEY: Ein Deutscher Nachhaltigkeitskodex für Kulturbetriebe? Soziokulturelle Zentren machen sich auf den Weg 151

MONIKA GRIEFAHN: Umfassende Qualität. Kultur schafft einen positiven Fußabdruck 161

REINER KÜPPERS: Arbeitsmarkt Kultur. Kreative Freiheit und soziale Sicherheit 169

BIRGIT MANDEL: Universalisation of cultural management practices due to the impact of cultural globalisation? Results of an international survey among cultural managers and experts 177

JAN BÜCHEL: Fernsehen gegen den Brexit? Die Entwicklung einer transnationalen medialen Öffentlichkeit in Europa als (kultur- und medien-)politische Aufgabe 193

JÖRG SCHUMACHER: Blick zurück nach vorn. Warum die Digitalisierung in Kultur und Medien nicht zu mehr gesellschaftlicher Teilhabe führt 203

MERIAM BOUSSELMI: When the artist claims to be "his/her own government". On artists' voices in the making of cultural policies 207

CHRISTINA HOLLAND: Struktur und Format. Überlegungen und Gedanken zur Auswärtigen Kultur- und Bildungspolitik 217

ANNIKA HAMPPEL: Fair Cooperation. Von der Beobachterin zur Forscherin zur Handelnden 225

ROLF C. HEMKE: Biografie eines Forschungsthemas. Das Thema „Theatre in Transformation“ am Beispiel des südafrikanischen Theaters 233

### Analysen eines Kulturpolitikfeldes

JONATHAN VICKERY: Scholarship, conscience and change agency. Cultural policy as an intellectual project 243

HENNING FÜLLE: Die deutsche Theaterlandschaft als historischer Sonderfall. Plädoyer für den Blick nach vorn 253

SILVIA STOLZ: Kulturpolitikforschung und Theater. Gastspieltheater – das unbekannte Wesen 267

ANNA PUNKE-DRESEN: Stiftungskulturpolitik heute denken. Kulturförderndes Stiftungshandeln in gegenwärtigen Zeiten herausfordernder Kulturpolitik 273

KAI HELDT: Filmfestivals in Deutschland. Die Berlinale – ein Tanker in unruhigem Fahrwasser 283

KRISTINA JACOBSEN: Verhandeln, kooperieren und Perspektiven schaffen. RUHR.2010 und seine Folgen als Beispiel einer Multilevel Cultural Governance 291

MEIKE LETTAU: Paradigmenwechsel Auswärtiger Kultur- und Bildungspolitik in Transformationsprozessen. Case Study Tunesien 303

NOUHAD KHALIFA: Relevanz der Kulturpolitik. Die Kunstszene und die Rolle deutscher auswärtiger Kulturförderung im tunesischen Transformationsprozess 313

- Cumhuriyet (2018e): "Demet Akbağ'ın sessizliğine Barış Atay isyan etti [Barış Atay rebelled against the silence of Demet Akbağ]", [http://www.cumhuriyet.com.tr/haber/kultur-sanat/910769/Demet\\_Akbag\\_in\\_sessizligine\\_Baris\\_Atay\\_isyan\\_etti.html](http://www.cumhuriyet.com.tr/haber/kultur-sanat/910769/Demet_Akbag_in_sessizligine_Baris_Atay_isyan_etti.html) [last accessed on: 6<sup>th</sup> February 2019].
- Cumhuriyet (2018f): "'Sadece Diktatör' oyununa bir yasak daha... Atay: Yok canım, ne diktatörlüğü? [Another ban for 'Sadece Diktatör'... Atay: Oh dear, what dictatorship?]", [http://www.cumhuriyet.com.tr/haber/kultur-sanat/913973/\\_Sadece\\_Diktator\\_oyununa\\_bir\\_yasak\\_daha...Atay\\_Yok\\_canim\\_ne\\_diktatorlugu\\_.html](http://www.cumhuriyet.com.tr/haber/kultur-sanat/913973/_Sadece_Diktator_oyununa_bir_yasak_daha...Atay_Yok_canim_ne_diktatorlugu_.html) [last accessed on: 6<sup>th</sup> February 2019].
- Cumhuriyet (2018g): "'Sadece Diktatör' oyunu Kocaeli'de de yasaklandı ['Sadece Diktatör' was banned in Kocaeli]", [http://www.cumhuriyet.com.tr/haber/turkiye/914551/\\_Sadece\\_Diktator\\_oyunu\\_Kocaeli\\_de\\_de\\_yasaklandi.html](http://www.cumhuriyet.com.tr/haber/turkiye/914551/_Sadece_Diktator_oyunu_Kocaeli_de_de_yasaklandi.html) [last accessed on: 6<sup>th</sup> February 2019].
- Deutsche Welle (2018): "Türkiyede OHAL 18 Temmuz'da sona eriyor [State of Emergency end in Turkey on 18<sup>th</sup> July]", <https://www.dw.com/tr/turkiyede-ohal-18-temmuzda-sona-eriyor/a-44669715> [last accessed on: 3<sup>rd</sup> February 2019].
- Erem, Onur (2018): "OHAL sona erdi iki yıllık sürecin bilançosu [State of Emergency has ended balance sheet of two years period]", <https://www.bbc.com/turkce/haberler-turkiye-44799489> [last accessed on: 3<sup>rd</sup> February 2019].
- Kadıköy Tiyatroları Platformu (2018): "Çağrımızdır [It is our call]", <http://www.kadikoytiyatrolari.com/cagrimizdir/> [last accessed on: 6<sup>th</sup> February 2019].
- Kelleher, Joe (2009): *Theatre and Politics*, Basingstoke.
- Kjulavkovski, Biljana Tanurocska (2017): "Cultural Diplomacy, a Dialogue with the Civil society", in: Milena Dragičević Šešić/Ljiljana Rogać Mijatović/Nina Mihaljinac (eds.), *Cultural Diplomacy: Arts, Festivals and Geopolitics*, Belgrade, 222-226.
- Mouffe, Chantal (2013): *Agonistics: Thinking the World Politically*, London/New York.
- Phillips, Louise (2011): *The Promise of Dialogue: The dialogic turn in the production and communication of knowledge*, Amsterdam/Philadelphia.
- Tarihi, Giriş (2012): "AK Parti'nin 2023 Hedefleri [Justice and Development Party's 2023 Aims]", <https://www.sabah.com.tr/galeri/turkiye/ak-partinin-2023-hedefleri> [last accessed on: 3<sup>rd</sup> February 2019].
- T. C. Resmi Gazete (1983): "State of Emergency Act (October 1983)", <https://www.legislationline.org/documents/id/6974> [last accessed on: 6<sup>th</sup> February 2019].

## Deutsch-französische Perspektiven auf Kulturpolitik

### Ein grenzüberschreitender Gedankenaustausch über den persönlichen Zugang zum Forschungsgegenstand

Marie Urban und Antonia Blau

Der 65. Geburtstag von Wolfgang Schneider und seine über zwanzigjährige Leitung des Instituts für Kulturpolitik der Universität Hildesheim scheinen uns ein guter Anlass, um anhand unserer beiden, ganz individuellen Parcours über verschiedene Perspektiven der Kulturpolitikforschung nachzudenken.

ANTONIA: Ich kann mich noch erinnern, wie begeistert ich war, als ich das erste Mal vom deutsch-französischen Promotionskolleg zwischen den Universitäten Hildesheim und Aix-Marseille gehört habe. Ich arbeitete damals als Projektkoordinatorin für das Goethe-Institut in Marseille, das die Europäische Kulturhauptstadt Marseille-Provence 2013 als Anlass nahm, in der südfranzösischen Hafenstadt ein Verbindungsbüro (wieder) zu eröffnen. Das Programm schien mir die perfekte Gelegenheit zu sein, die Erfahrungen meiner täglichen Arbeit durch eine wissenschaftliche Reflexion zu komplementieren. Ich hatte an keiner der beiden Universitäten studiert, hoffte aber, mich über die Arbeit an einer Dissertation mit beiden Institutionen und wissenschaftlichen Traditionen vertraut zu machen, da ich noch nicht entschieden hatte, ob ich langfristig in Frankreich bleiben oder irgendwann zurück nach Deutschland gehen wollte.

MARIE: In meinem Fall war es umgekehrt. Als ich angefangen habe, zwischen Deutschland und Frankreich zu studieren, konnte ich mir nicht vorstellen, dass ich letztendlich so lange in Deutschland leben würde. Ich hatte das deutsch-französische Doppeldiplom in Kulturwissenschaften und ästhetischer Praxis zwischen Marseille und Hildesheim 2009 absolviert und zunächst ein paar Jahre in Deutschland als Regieassistentin, Produzentin und Dramaturgin hauptsächlich im Theater- aber auch im Filmbereich gearbeitet, bevor ich mich entschieden habe mit dem PhD-Studium anzufangen. In Hildesheim ist das Institut für Kulturpolitik für die Kooperation mit dem Programm der „Médiation culturelle de l'art“ in Marseille verantwortlich. Beide Ausbildungen sind sehr unterschiedlich, aber sie teilen



einen interdisziplinären Ansatz. In Hildesheim erfährt man eine spannende Mischung zwischen Theorie und künstlerischer Praxis. Die Freiheit in der Auswahl der Seminare im Vorlesungsverzeichnis am Anfang des Semesters ist für französische Student\*innen sehr beeindruckend. In Marseille liegt die Idee der Kulturvermittlung, wie sie vom Gründer des Programms Jean-Charles Berardi gedacht wurde, an der Schnittstelle von drei Logiken: die Verbindung zwischen dem Publikum und dem Zugang zu Kunst und Kultur, den ästhetischen und kulturellen Fragestellungen im Kunstobjekt, und den politischen Aspekten der kulturellen Institution. Für mich war die Entscheidung, an einem deutsch-französischen Programm der DFH (Deutsch-Französische Hochschule) teilzunehmen fundamental für mein Leben, da ich nach der Masterarbeit für fast zehn Jahre in Berlin blieb. Durch die Abwechslung in diesen zwei Ländern lernt man zwei Kulturen kennen und merkt vor allem, dass die Unterschiede in langen historischen Traditionen verankert sind, so dass ein Vergleich fast unmöglich wird. Die Geschichte der Kulturpolitik in beiden Ländern bietet ein besseres Verständnis für die heutigen Herausforderungen der künstlerischen Praktiken. Wenn ich das Beispiel Theater nenne: Um die neue Theaterästhetik in Deutschland zu verstehen, muss man sich mit der Entstehung der Freien Szene in den 1970er-Jahren beschäftigen, die damals einen Bruch zur bürgerlichen Tradition des Netzwerks der Stadt- und Staatstheater markierte. Und um die heutige französische Theaterlandschaft zu verstehen, ist es notwendig, zur Politik der Dezentralisierung oder zur Entwicklung der Idee der kulturellen Demokratisierung zurückzukehren.

ANTONIA: Das stimmt. Ich finde es spannend zu sehen, wie sich kulturpolitische Ansätze in diesen beiden Ländern entwickelt haben – manchmal im Austausch und manchmal eben gerade auch in Abgrenzung zum Nachbarland. Für mich war klar, dass ich – ausgehend von den Erfahrungen meiner Arbeit in einem nationalen Kulturinstitut – über deutsche, französische und erste europäische Ansätze Auswärtiger Kulturpolitik schreiben wollte. Dabei interessierte mich aber nicht so sehr die reine Policy-Ebene, als vielmehr die Auswirkungen der Kulturpolitik auf Künstler\*innen und Kulturakteur\*innen in Drittländern. Als Beispiel wollte ich mir Palästina anschauen, wo ich kurz vor Ende meines Studiums 2008/09 für ein Jahr gelebt hatte. Dort existiert seit nun über zehn Jahren das erste deutsch-französische Kulturinstitut (vgl. Centre Culturel Franco-Allemand 2019), das oft als Vorbild fungiert – nicht zuletzt für die neuen zehn Institute ihrer Art, u. a. in Rio de Janeiro, Bischkek, Palermo und Gaza, die Emmanuel Macron und Angela Merkel Anfang 2019 im Rahmen der Feierlichkeiten des Aachener Vertrags angekündigt haben.

MARIE: Das Thema meiner Doktorarbeit hat sich auch durch meine berufliche Erfahrung ergeben. Ich habe unter anderem lange Zeit mit dem bildenden Künstler Alexander Schellow gearbeitet, mit dem wir dokumentarische Animationsfilme unter dem Namen „Indexfilm“ entwickelt und produziert haben (vgl. index.film GbR 2019). Ich habe auch viele Recherchen für den Regisseur David Weber-Krebs gemacht und habe die Arbeitsbedingungen der Freien Szene erfahren, vor allem durch mehrere Theaterprojekte im Gefängnis. So habe ich als Dramaturgin und teilweise als Co-Autorin mit dem Regisseur Adrian Figueroa zwei Theaterprojekte und den Film „Anderswo“ entwickelt. Die Projekte wurden vom „Gefängnistheater Aufbruch“ produziert. Für mich hat sich die Idee aus meiner Ausbildung mit der Zeit verstärkt, dass man ein Kunstobjekt nicht getrennt von seinem Entstehungskontext betrachten kann, also vom Rahmen der Produktionsbedingungen. Damit sind Kulturpolitik und Ästhetik untrennbar. Am Beispiel der Freien Szene in Deutschland haben ursprünglich unabhängige Gruppen und Theater ihre Bereitschaft zum Ausdruck gebracht, die Verbindung zwischen Theater und Gesellschaft zu überdenken (vgl. Matzke 2013: 260), das bedeutete eine neue Art und Weise, Theater außerhalb der großen Institutionen oder als Kollektiv zu machen. Daraus entstand eine neue Ästhetik, u. a. neue Verbindungen zwischen Theater und Realität. Die experimentelle Innovation im Theater hatte mich nach Berlin gezogen. Mit meiner praktischen Erfahrung wollte ich mich dann wieder mehr der Theorie widmen. Und ich hatte festgestellt: mehr als in Frankreich stieg im deutschsprachigen Raum die Anzahl an Theater- und Performanceformen mit dokumentarischen Ansätzen. Die Hypothese meiner Doktorarbeit über neue dokumentarische Praktiken im Theater liegt darin, dass neue soziale Räume z. B. mittels kollektiver Arbeitsweise und der Partizipation von theaterfremden Personen im Entstehungsprozess geöffnet werden, die sowohl ästhetische als auch gesellschaftliche Transformationsprozesse erzeugen. Die politische Dimension befindet sich also zuerst in den kreativen Herangehensweisen, die neue Modelle des Gemeinsamen schaffen.

ANTONIA: Für mich ist in meiner Forschung zu deutscher und französischer Außenkulturpolitik in Palästina wichtig, welche spezifischen historischen und epistemologischen Traditionen die aktuellen Auswärtigen Kulturpolitiken beider Länder prägen, nicht nur was die politikwissenschaftliche Theorie, sondern vor allem die Definition von Kunst und Kultur betrifft. Meine Arbeit positioniert sich gerade an der Schnittstelle zwischen Politik- und Kulturwissenschaften und argumentiert, dass man mit dieser Interdisziplinarität, Auswärtige Kultur- und Bildungspolitik in ihrem Spannungsfeld zwischen nationalstaatlicher Prägung und zunehmend transnationalen Verflechtungen sowie zwischen grundgesetzgebender Freiheit der Kunst

und ihrer Inanspruchnahme für außenpolitische Ziele analysieren kann. Genau dieser Grenzbereich wird durch die anwendungsbezogene Kulturpolitikforschung des Instituts für Kulturpolitik der Universität Hildesheim thematisiert. In diesem Sinne konstatiert Wolfgang Schneider:

„Auswärtige Kulturpolitik braucht eine Beschreibung der Gegenstandsreiche durch die Wissenschaften, um die Rolle der Politik und die Rolle der Kultur beschreiben und analysieren zu können. Grundsätzlich wird dabei immer zu fragen sein, durch welche politischen Ideen und Theorien Auswärtige Kulturpolitik definiert ist und durch welches Verständnis von Kultur und mit welchem Kulturbegriff Auswärtige Kulturpolitik geprägt wird.“ (Schneider 2008: 9)

MARIE: Darüber hinaus ist vor allem die Verbindung von Wissenschaft und Kunst entscheidend. Nach Gérard Noiriel (vgl. 2009) soll es in Frankreich eine stärkere Trennung zwischen Kunst und Wissenschaft geben als in anderen Ländern. Der Begriff „künstlerische Forschung“, der die Produktion von Wissen durch Kunst beschreibt, wurde in der angelsächsischen Welt schon länger diskutiert. Die Debatten über diesen Begriff und die dazu gehörigen Praxen haben sich in Deutschland in den letzten Jahren weiter verstärkt (vgl. Peters 2013; Badura 2015). Ich finde sie gerade hilfreich, um das Phänomen des „Recherchetheaters“ zu verstehen. Dabei handelt es sich um Stücke, die aus langen Recherchen entstehen: Manchmal sind sie dem investigativen Journalismus ähnlich, manchmal ist es eher ein anthropologischer Ansatz mit vielen Interviews. Ich beobachte in der aktuellen dokumentarischen Praxis in Deutschland eine enge Verbindung zwischen Sozialwissenschaften und künstlerischer Forschung. Der Bruch, den Noiriel zwischen den beiden Bereichen in Frankreich beschreibt, ist wiederum spezifisch für die Geschichte der französischen Kulturpolitik und die Debatten über die kulturelle Demokratisierung, die nach dem Zweiten Weltkrieg entstanden sind. Noiriel erklärt dies hauptsächlich durch die damalige Institutionalisierung des Theaters in Frankreich. Die Verbindung zwischen Kunst und Wissenschaft wird gerade europaweit ein wichtiges Thema und die „künstlerische Forschung“ wird in Frankreich unter dem Namen „recherche création“ diskutiert. Kunst trägt zur Produktion von neuem Wissen bei, neue Verbindungen entstehen zwischen Praxis und künstlerischen Ergebnissen und es wird zunehmend Wert auf die Arbeitsmethoden gelegt, die oft in den Kunstwerken transparent gemacht werden.

ANTONIA: Es ist sehr bemerkenswert, wie die politischen Rahmenbedingungen die ästhetische Auseinandersetzung mit der Welt beeinflussen! Aber auch andersherum ist es interessant zu fragen, wie Kultur, Kunst und Austausch die Politik beeinflussen und warum. Im deutsch-französischen

Verhältnis spielten die Bilder, die beide vom jeweils anderen hatten, eine entscheidende Rolle, auch für das eigene nationale Selbstverständnis. Diese wurden durch Literatur und Kunst produziert oder zumindest stark beeinflusst. Man denke an Heinrich Heines und später Heinrich Manns Bild von Frankreich oder Madame de Staëls Deutschlandbild, die Teil des literarischen Bewusstseins geworden sind. Nationalismustheoretiker\*innen unterstreichen, dass die Vorstellungskraft für die Konstruktion von Gebilden wie Nationen fundamental ist (vgl. u. a. Hobsbawm 1996; Anderson 1991). Dabei entwickelten sich die beiden Nachbarnationen zunächst ungleichzeitig. Während sich der moderne Nationalstaat in Europa vor allem nach der Französischen Revolution festigte, muss bedacht werden, dass Deutschland erst 1871 als verspätete Nation in einen vergleichbaren territorial einheitlichen Rahmen gebracht wurde. Frankreich vermittelte „ein relativ einheitliches Rollenbild [...], welches repräsentativ für das ganze Land sein sollte, da es Ausdruck der kulturtragenden Gesellschaft war“ (Fink 1996: 545). Dahingegen „zeichneten sich die Umrisse des deutschen Selbstbildes nur in der Auseinandersetzung mit dem Nachbarn ab, schon weil niemand als Kulturträger für das ganze Land anerkannt wurde. Aber während für Frankreich die Fremdbilder lange nur periphere Bedeutung hatten, war in Deutschland das geistige Leben mitbestimmt durch den Blick auf das Nachbarland“ (ebd.).

Nach dem Zweiten Weltkrieg spielten die kulturellen Beziehungen für die Annäherung der alten Erbfeinde eine zentrale Rolle. Deutschland sollte „über Kultur und Bildung eine Rückkehr in die zivilisierte Welt [...] ermöglichen [werden]. Ziel war es, unsere Nachbarschaften – vor allem in Europa – neu zu definieren“ (Lehmann 2011: 9). Ein Ergebnis war der Aufbau einer Vielzahl deutsch-französischer Institutionen und Kooperationsformen wie das Deutsch-Französische Jugendwerk, der Fernsehsender Arte und nicht zuletzt die Deutsch-Französische Hochschule, die ja auch unser PhD-Programm fördert. Für mich stellt sich allerdings die Frage, inwieweit der formalisierte Austausch Antworten in den komplexen transnationalen Realitäten der Gegenwart und Zukunft geben kann. Kann das deutsch-französische als innovatives und integratives Modell fungieren – vor allem innerhalb des europäischen Kontextes?

MARIE: Ja, die Kooperationen müssen komplett neu gedacht werden und die Art und Weise, wie man sich gegenseitig wahrnimmt. Vielleicht müssen wir sogar die Begriffe wie „Austausch“ oder „nationale Identität“ in Frage stellen, wie es der Philosoph François Jullien (2016) vorschlägt. Er zieht es vor, zu sagen, dass wir „kulturelle Ressourcen“ aktivieren, da es für ihn die kulturelle Kluft ist – er spricht auf Französisch von „écarts culturels“ –, die etwas hervorbringt. François Jullien hebt „le divers des cultures“ [die

Vielfalt der Kulturen] hervor, die durch die Fruchtbarkeit der Lücke das Gemeinsame produziert (vgl. Jullien 2016: 76). Das ist genau das, was wir durch die Programme, an denen wir teilnehmen, lernen: Wir können Missverständnisse und manchmal sogar Konflikte nicht vermeiden. Die Lücke, die wir zwischen Frankreich und Deutschland erfahren, wird gerade auch zu dem, was uns auch verbindet. Dafür versetzen wir uns in die Lage, die Vorstellungs-, Denk- und Handlungsmöglichkeiten unserer Unterschiede wahrzunehmen.

ANTONIA: Ich glaube, dass die bilateralen Erfahrungen Grundlage für die europäische Zusammenarbeit sein können, zum Beispiel im Rahmen der Überlegungen zur Ausgestaltung einer Auswärtigen Kulturpolitik der Europäischen Union. Darüber hinaus wäre denkbar, die deutsch-französische Zusammenarbeit mit ihrer Fokussierung auf Kultur und Kulturaustausch für andere Krisenregionen bzw. Nachkriegssituationen nutzbar zu machen, so zum Beispiel im Balkan. Im Sinne einer – von Annika Hampel in ihrer Dissertation beschriebenen – fairen Kooperation wäre es dafür wichtig, bestehende koloniale Strukturen und ungleiche Machtverhältnisse bewusst wahrzunehmen und – wo möglich – zu dekonstruieren.

MARIE: Sowohl die bilaterale Erfahrung als auch die Verbindung zwischen Kulturpolitik, kreativen Prozessen und Ästhetik können ein fruchtbarer Input für die Entwicklung von Methoden in der Kulturpolitikforschung sein, die sich als ein interdisziplinäres Feld erweist.

ANTONIA: Der Dialog zwischen den Disziplinen, zwischen der Theorie und der Praxis sowie zwischen den Ländern eröffnet Spielraum für weitere Forschungsfelder und -themen im Bereich der Kulturpolitik. Es ist ja gerade dieses „Dazwischen“ von Kulturen, das auch für andere Politik- und Forschungsfelder nutzbar gemacht werden kann.

## Literaturverzeichnis

- Anderson, Benedict (1991): *Imagined Communities. Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*, London/New York.
- Badura, Jens/Dubach, Selma/Haarmann, Anke/Mersch, Dieter/Rey, Anton/Schneider, Christoph/Toro-Pérez, Germán (Hg.) (2015): *Künstlerische Forschung. Ein Handbuch*, Zürich/Berlin.
- Centre Culturel Franco-Allemand (2019), <http://www.frenchgermanculturalcenter.org/de> [zuletzt abgerufen am: 20.04.2019].
- Fink, Gonthier-Louis (1996): „Das Bild des Nachbarvolkes im Spiegel der deutschen und der französischen Hochaufklärung (1750-1789)“, in: Giesen, Bern-

- hard (Hg.), *Nationale und kulturelle Identität. Studien zur Entwicklung des kollektiven Bewußtseins in der Neuzeit*, Frankfurt am Mai, 453-492.
- index.film GbR (2019), <http://indexfilm.de/en/profile/> [zuletzt abgerufen am: 9.4.2019].
- Hobsbawm, Eric J. (1996): *Nationen und Nationalismus. Mythos und Realität seit 1780*, München.
- Jullien, François (2016): *Il n'y a pas d'identité culturelle*, Paris.
- Lehmann, Klaus-Dieter (2011): „Vorwort“, in: Bartmann, Christoph/Dürs, Carola/Lehmann, Klaus-Dieter (Hg.), *Illusion der Nähe? Ausblicke auf die europäische Nachbarschaft von morgen*, Göttingen, 9-12.
- Matzke, Annemarie (2013): „Das ‚freie Theater‘ gibt es nicht. Formen des Produzierens im gegenwärtigen Theater“, in: Schneider, Wolfgang (Hg.), *Theater entwickeln und planen, Kulturpolitische Konzeptionen zur Reform der Darstellenden Künste*, Bielefeld, 260.
- Noiriel, Gérard (2009): *Histoire, théâtre & politique*, Marseille.
- Peters, Sibylle (Hg.) (2013): *Das Forschen aller. Artistic Research als Wissensproduktion zwischen Kunst, Wissenschaft und Gesellschaft*, Bielefeld.
- Schneider, Wolfgang (2008): *Auswärtige Kulturpolitik. Dialog als Auftrag – Partnerschaft als Prinzip*, Essen.